

STATLIGT STÖD

C 58/94

Tyskland

(98/C 13/02)

(Text av betydelse för EES)

(Artiklarna 92—94 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskaperna)

Kommissionens meddelande enligt artikel 93.2 i EG-fördraget till medlemsstaterna och övriga berörda parter om statliga stöd från Tyskland till förmån för Unternehmensgruppe Müller/Loesch, FAG Kugelfischer AG, Steinbock Boss GmbH Fördertechnik, Jungheinrich AG och INA Werk Schaeffler KG

Med följande skrivelse avslutade kommissionen det förfarande som inleddes den 30 november 1994 angående stöd till de ovan nämnda företagen.

"I en skrivelse av den 8 september 1994 underrättade de tyska myndigheterna kommissionen om de bayerska delstatsmyndigheternas avsikt att bevilja Unternehmensgruppe Müller/Loesch, en tillverkare av kullager och andra mekaniska produkter, 1 miljon mark.

I en skrivelse av den 26 oktober 1994 ställde kommissionen ytterligare frågor till de tyska myndigheterna om detta fall. De tyska myndigheterna svarade med en skrivelse av den 22 november 1994.

I en skrivelse av den 10 oktober 1994 underrättade de tyska myndigheterna kommissionen om de bayerska delstatsmyndigheternas avsikt att bevilja FAG Kugelfischer AG, en tillverkare av kullager och andra mekaniska produkter, två lån med låg ränta på totalt 50 miljoner tyska mark. Det räntefria lånet skulle fördelas enligt följande villkor:

- 20 miljoner mark på tolv års löptid, varav två år amorteringsfria, med en nominell räntesats på 5 %,
- 30 miljoner mark på fyra års löptid, varav två år amorteringsfria, med en nominell räntesats på 5 %.

I en skrivelse av den 17 oktober 1994 underrättade de tyska myndigheterna kommissionen om de bayerska delstatsmyndigheternas avsikt att bevilja Steinbock Boss GmbH Fördertechnik och Jungheinrich AG, tillverkare

av gaffeltruckar, två lån med låg ränta på totalt 30 miljoner mark. Det räntefria lånet skulle fördelas enligt följande villkor:

- 20 miljoner mark på fyra års löptid, varav två år amorteringsfria, med en nominell räntesats på 5 %,
- 10 miljoner mark på tolv års löptid, varav två år amorteringsfria, med en nominell räntesats på 5 %.

I en skrivelse av den 24 oktober 1994 underrättade de tyska myndigheterna kommissionen om de bayerska delstatsmyndigheternas avsikt att bevilja INA Werk Schaeffler KG, en tillverkare av kullager, 1 miljon mark.

Under granskningen av det föreslagna stödet hyste kommissionen allvarligt tvivel om det föreslagna stödets förenlighet med artikel 92 i EG-fördraget. I sin första undersökning bestämde kommissionen att alla de föreslagna åtgärderna utgjorde stöd enligt artikel 92.1 i EG-fördraget och att stöd kunde betraktas som förenligt med den gemensamma marknaden endast om det överensstämde med artikel 92.3 c i EG-fördraget och i synnerhet med 'Gemenskapens riktlinjer för undsättnings- och struktureringsstöd till företag i svårigheter'. Kommissionen tyckte sig emellertid inte vara i stånd att godta de föreslagna åtgärderna enligt dessa riktlinjer eftersom den hyste tvivel särskilt om följande punkter:

- Det var oklart huruvida alla företag var företag i svårigheter.
- Det var oklart huruvida den nödvändiga kapacitetsminskningen var tillräcklig mot bakgrund av att alla företagen var verksamma på marknader med överkapacitet.

Kommissionen beslöt därför den 30 november 1994 att inleda ett förfarande enligt artikel 92.3 i EG-fördraget mot det stöd som föreslagits av de bayerska myndigheterna.

I en skrivelse av den 27 januari 1995 insände de tyska myndigheterna sina synpunkter.

I en skrivelse av den 1 augusti 1995 översände kommissionen de synpunkter som inlämnats av tredje parter till de tyska myndigheterna.

I skrivelser av den 11 september 1995 och 19 oktober 1995 svarade de tyska myndigheterna på de synpunkter som inlämnats av tredje parter.

I en skrivelse av den 1 februari 1996 meddelade de tyska myndigheterna kommissionen att Jungheinrich AG hade avstått från det fyraåriga lånet på 20 miljoner mark och att detta lån nu skulle utställas av en privat bank på marknadsvillkor. Således skulle endast det tolvåriga lånet på 10 miljoner mark återstå att betraktas som stöd.

I skrivelser av den 12 juni 1996 meddelade de tyska myndigheterna kommissionen att FAG Kugelfischer AG hade avstått från alla de lån som de bayerska myndigheterna hade planerat att bevilja. Företaget skulle nu finansiera lånen genom privata banker på marknadsvillkor.

Det var otvivelaktigt och oomtvistat att de föreslagna åtgärderna till förmån för de fyra företagen utgjorde stöd enligt artikel 92.1 i EG-fördraget och artikel 61 i EES-avtalet som kan snedvrیدا eller hota att snedvrیدا konkurrensen och handeln mellan medlemsstaterna.

Under förfarandets gång undersökte kommissionen noggrant alla synpunkter som inlämnats av de tyska myndigheterna och de berörda parterna för att bedöma huruvida de föreslagna stödåtgärderna omfattas av undantagsbestämmelserna i artikel 92.3 c i EG-fördraget och i synnerhet 'Gemenskapens riktlinjer för undsättnings- och omstruktureringsstöd till företag i svårigheter'.

Under förfarandet enligt 93 i EG-fördraget stod det klart att de föreslagna stödet kommer att beviljas för att omstrukturera ett företag i svårigheter, vilket i fallet Müller/Loesch och INA Werk Schaeffler KG är företaget Georg Müller Nürnberg AG (GMN) som gått i konkurs. Ursprungligen var avsikten att hålla i gång detta företag som helhet. Detta mål kunde emellertid inte förverkligas på grund av att GMN tvingades i konkurs. Det enda alternativ till lösning som återstod var att Müller/Loesch och INA Werk Schaeffler KG övertog allt som återstod av GMN och beslutade att fortsätta med produktionen endast i de fabriker som hade goda framtidsutsikter. I detta sammanhang måste det understrykas att Müller/Loesch och INA Werk Schaeffler KG inte bara köpte tillgångar av det konkursdrabbade GMN utan

också övertog hela fabriker inklusive de anställda och fortsatte med tillverkningen i dessa fabriker. Inga omstruktureringsåtgärder vidtogs före övertagandet utan påbörjades omedelbart efteråt. Dessutom övertog INA kostnader för sociala program som upphörde på grund av omstrukturen. Mot denna bakgrund måste man erinra sig att stödet kommer att betalas ut endast för genomförande av omstruktureringsåtgärder i fabriker som annars skulle ha stängts.

Den ekonomiska bärkraften har återvänt eftersom båda företagen går med vinst nu. Detta beror på att en fortsättning sker endast i de delar av GMN:s tillverkning som har goda framtidsutsikter — vilket betyder tillverkningen av normala högprecisionskullager — och inte är underkastade de extrema konkurrensvillkoren i GMN:s ursprungliga tillverkningsprogram, t.ex. axlar, frihjul och tätningar. De båda företagens kapacitet utnyttjas helt och hållet. Efterfrågan på deras produkter är större än tillgången. Därför måste INA t.o.m. öka antalet anställda från 225 till 307 den 1 juli 1994.

Det föreslagna stödet på 1 miljon mark som skulle beviljas Müller/Loesch respektive INA har ingen tydlig negativ inverkan på konkurrenterna. Det finns inte längre någon överkapacitet på kullagermarknaden, vilket var fallet under perioden 1991—1993, då GMN:s finansiella problem uppstod. Under 1994 ökade efterfrågan kraftigt. Under 1995 bibehölls denna ökning och för de kommande åren väntas produktionsökningar till följd av tillväxt i exporten och en ökad efterfrågan på hemmamarknaden. Mot bakgrund av dessa positiva utvecklingstendenser på marknaden, kan konkurrenter knappast påverkas av den förhållandevis begränsade stödsumman till förmån för Müller/Loesch och INA.

Dessutom måste man ta hänsyn till att GMN:s ursprungliga kapacitet har minskats mycket drastiskt. Således har personalstyrkan minskat från 1 690 till 433 och produktionsytan från 47 100 m² till 24 200 m².

Stödet står i proportion till de kostnader och fördelar som förknippas med omstrukturen.

— För Müller/Loesch uppgick hela kostnaden för övertagandet av dess andelar i GMN till 11,75 miljoner mark. Stödet som de bayerska delstatsmyndigheterna hade avsett att bevilja uppgår till 1 miljon mark, vilket är mindre än 10 % av den totala kostnaden. Den del av bidraget som Müller/Loesch står för med egna medel är betydande. Eftersom den del av bidraget som Müller/Loesch står för med egna medel är så anmärkningsvärd, kan det inte antas att Müller/Loesch tack vare stödet kan använda stödmedel till aggressiv, marknadssnedvridande verksamhet som inte är en del av omstruktureringsförfarandet.

— Samma antagande gäller för INA. Den totala kostnaden uppgår till 23,5 miljoner mark. Procentandelen av det planerade stödet, som uppgår till 1 miljon mark, är endast omkring 4 % av den totala kostnaden. Dessutom bör det tas hänsyn till att INA till följd av övertagandet av sina andelar i GMN fick ökade kostnader för sociala program, vilka uppkom till följd av omstruktureringen och uppgick till 1,1 miljoner mark. En konkurrent som gör en helt ny investering är inte förpliktad att bestrida dessa kostnader. Enligt gemenskapens riktlinjer för undsättnings- och omstrukturingsstöd till företag i svårigheter är kommissionen i allmänhet positivt inställd till stöd som används till sådana åtgärder, eftersom det ger ekonomiska fördelar som går utanför det aktuella företagets intressen, förenklar den strukturella förändringen och minskar påfrestningarna samt ofta jämnar ut skillnaderna i de förpliktelser som nationell lagstiftning har ålagt företagen.

Vad gäller FAG Kugelfischer AG noterar kommissionen de tyska myndigheternas meddelande om att detta företag har avstått från lånen och förberett sig på att finansiera dessa lån genom privata banker på marknadsvillkor. Således är det inte längre nödvändigt att granska det föreslagna stödet till detta företag.

Vad gäller Steinbock Boss GmbH bekräftar kommissionen att detta var ett företag i allvarliga ekonomiska svårigheter som tvingades i konkurs och vars försvinnande från marknaden endast kunde förhindras genom att dess köpare Jungheinrich AG bildade ett nytt företag.

Kommissionen hyste emellertid tvivel om huruvida kapacitetsminskningen var tillräcklig, i synnerhet eftersom Steinbock var verksamt på en marknad med betydande överkapacitet.

Under loppet av förfarandet visade det sig att Jungheinrich lade ned 21,68 % av sin tillverkningskapacitet inom gaffeltruckssektorn och 7 % inom sektorn för eldrivna fordon, vilket måste betraktas som tillräckligt, när man tar hänsyn till stödets förhållandevis låga nivå (mindre än 1 miljon mark) och intensitet (mindre än 0,8 %).

Jungheinrich står också för ett betydande finansiellt bidrag. De totala kostnaderna för omstruktureringen mellan 1994 och 1996 uppgår till 132,3 miljoner mark. Av dessa 132,2 miljoner mark kommer 122,2 miljoner mark att täckas av Jungheinrichs egna tillgångar, eftersom endast ett lån med låg ränta på 10 miljoner mark med 5 % nominell räntesats återstår efter det att förfrågan om ett lån med låg ränta på 20 miljoner mark har dragits tillbaka. Detta leder till ett stöd som motsvarar ungefär 1 miljon mark. Således utgör stöddelen mindre än 0,4 % av den totala kostnaden.

Stödet begränsas dessutom absolut till ett nödvändigt minimum. Om stödet utgör en så liten procentandel av den totala kostnaden, är det knappast troligt att Jungheinrich kommer att använda stödet som driftsstöd och agera aggressivt på marknaden, vilket heller inte, vad gäller resten, någon av de tredje parter som har lämnat in sina synpunkter påstår.

Med hänsyn till resultaten av de ovan nämnda resultaten drog kommissionen slutsatsen att de planerade stödåtgärderna till förmån för dessa fyra företag omfattas av undantagsbestämmelserna i artikel 92.3 c i EG-fördraget och i synnerhet 'Gemenskapens riktlinjer för undsättnings- och omstrukturingsstöd till företag i svårigheter' och inte kan förvrida konkurrensen eller påverka handeln mellan medlemsstaterna.

Kommissionen har således äran meddela att den har beslutat att avsluta förfarandet om det föreslagna stödet till de fyra företagen.

För att bevisa att stödet tillämpas på ett riktigt sätt uppmannas de tyska myndigheterna emellertid att årligen underrätta kommissionen om genomförandet, framstegen och resultatet av respektive omstrukturingsplaner.

Denna skrivelse kommer att offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* och dess EES-supplement för övriga medlemsstaters och övriga berörda parter kännedom."